

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 138 – Doaa Tandoorasti to all for New Year 2016 - Part 2 - May we all have good Health!

Hello all Tele Class friends:

**In our two previous WZSEs #68 and #69, we covered in two parts the most important daily prayer that we should be praying at the end of our Farajiyat prayers – the Pazand Doaa Tandoorasti at:**

<http://www.avesta.org/wzse/wzse68.pdf>

<http://www.avesta.org/wzse/wzse69.pdf>

**In fact, we Mobeds pray this for the sponsoring family after all Khushaali nu Jashan prayers; and many Humdins request Mobeds in Agiaris and Atash Behrams to pray Doaa Tandoorasti for their family whenever they go to pray there.**

**Also, when someone in our family or friends are sick, or in trouble, we all pray Doa Tandoorasti for them also.**

**In fact, in the first sentence of this prayer, we pray:**

**“Tan-dorosti der-zivashni aavaayad; “**

**In order to live a long life, health of the body is necessary.**

**So, for the upcoming New Year of 2016 on Friday, we want to wish all of us a very Happy and Healthy New Year 2016!**

**And what better prayer to do so than the second part of the Doa Tandoorasti prayer!**

**One more caveat: We the Mobeds of Iranshah pray a little extended Doa Tandoorasti by adding verses in the beginning, middle and at the end and I will explain why we do so.**

**In this part, we will pray after the middle where you are supposed to take the names of the Humdins you want to pray Doa Tandoorasti for before Ba Farzandaan.**

**Iranshah Mobeds add in the end two verses which I will explain below.**

**One of my pet peeve:**

**While partaking a drink together with fellow Humdins, we usually wish one another “Good Health”!**

**But we Humdins have forgotten our age old sayings for this occasion and say the mundane English salutation: Cheers!**

**Come on Humdins! Let us revive our age old salutation:**

**“Leoh Sahebo Yazdaan-ni-Yaad! (Let us all remember Yazdaan (Dadar Ahura Mazda!)**

**Or Tandoorasti – Good Health to you!**

**Or even Salaamati – Salutation!**

**So, let us start our 2016 New Year correctly with taking a toast for all of us with one of the above salutations!**

**It is: Tandoorasti and not Cheers!!**

With that in mind, let us wish all of us Happy New Year 2016 with good health by reciting the second part of Doa Tandoorasti:

## **Pazand Doa Tandoorasti – Udvarda Mobed Style – Part 2:**

**(Please hear the attached .mp3 file for its recitation)**

**(Please remember to take the names of your living dear ones right here as Ervad Soli Raa, or Behdin Jeroo raa, etc.)**

**Baa farzandaan, hazaar saal der bedaar,  
shaad bedaar, tan-dorost bedaar;  
aedun bedaar!**

**Bar sareh arzaniyaan, saalhaeh besyaar,  
va karanhaaeh bishumaar,  
baaki va paayandeh daar;  
hazaaran hazaar aaftrin bad!**

**Saal khojasteh baad;  
roz farrokh baad,  
maah mubarak baad!**

**Chand saal, chand roz, chand maah,  
bisyaar Saal arzaanidaar,  
yazashnay va niaaeshnay  
va raadi va zor barashnay.**

**Ashahidaar avaray hamaa kaaro kerfehaa;  
Tandorosti baad, neki baad, khub baad;  
aedun baad, aeduntaraz baad!**

**Pa yazdaan va Ameshaaspandaan  
kaamay baad.**

**Dhunvaan, Puthravaan, Aayushyavaan, Lakshmivaan, Vraddhivaan, Rojivaan!**

**Shukraanaa Daadaar Yek, Din yek,**

**Zarhosht bar-hak beshak, begumaan,  
Raasta Paygaambar  
Zarhosht Spitamaan Ashaoneh!  
Ashem Vohu (1).**

## **Pazand Doa Tandoorasti – Udvada Mobed Style – Part 2 Translation:**

**(O God! the Creator!**

**May you keep all these people whose names have been taken)  
together with their descendants, for thousand years, keep them for long, keep them  
cheerful and keep them healthy.  
Keep them according to our above wish!**

**Over the leadership of the good and worthy men, may you keep permanent rule for  
many years and for boundless period!  
May there be a thousand blessings!**

**May the year be auspicious!  
May the day be fortunate  
And may the month be auspicious!**

**May you keep us worthy in performing the worship  
and invocation and charity and in offering libations  
for several years, several days, and several months;  
for many years!**

**May you keep righteousness  
over all actions and meritorious deeds!  
May there be health unto us!  
May there be goodness unto us!  
May there be excellence unto us!  
May it be so! May it be more so!**

**May our wish be in accordance with the wishes of the Yazatas (angels) and the  
Ameshashpands!**

**May you be wealthy!  
May you have Sons!  
May you have long life!  
May you have wealth!**

**May you have advancement!  
May you have good income!**

**Fortunate we are to have One Creator, One Religion, and Zarathushtra, a Truthful Prophet without any doubt and without any conceit, the Holy Zarathushtra Spitamaan!  
Ashem Vohu (1).**

**(From Ervad Kangaji *Khordeh Avesta Baa Maaeni* translated in English with slight modification by me)**

### **SPD Explanation:**

**This second part of Doa Tandoorasti has three distinct parts as follows:**

- 1. This is the traditional last part of the Pazand Doa Tandoorasti..**
- 2. This is the third addition by Udvada Mobeds. It has six extra blessings for well being in Sanskrit language.**

**You will say why Sanskrit words in our prayers?**

**Well when we first came to India in Sanjan and got the asylum from the King Jadi Rana, in their honor, some of our learned Dasturs translated our prayers in Sanskrit for our hosts to know what our prayers meant.**

**And so, we also had our Doa Tandoorasti translated in Sanskrit and these 6 words are from that translation.**

**As you can see they are the same as the first few words of the Doa Tandoorasti in Pazand.**

- 3. The last verse is in Pazand giving thanks to Dadar Ahura Mazda for sending Zarathushtra to this earth who spread HIS Zarathushtri Religion in the world!**

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!**

**Atha Jamyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish?)**

Love and Tandoorasti, Soli